

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Référence : C.N.237.2010.TREATIES-2 (Notification dépositaire)

CONVENTION-CADRE DES NATIONS UNIES SUR LES CHANGEMENTS  
CLIMATIQUES

NEW YORK, 9 MAI 1992

ADOPTION D'AMENDEMENT À LA LISTE FIGURANT À L'ANNEXE I DE LA CONVENTION  
CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 16 DE LA CONVENTION

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire, communique :

Le 22 avril 2010, le Secrétaire exécutif du Secrétariat sur les changements climatiques a notifié au Secrétaire général l'adoption, lors de la quinzième session de la Conférence des Parties auprès de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, tenue à Copenhague, Danemark, du 7 au 18 décembre 2009, d'un amendement à la liste figurant à l'Annexe I de la Convention par la décision 3/CP.15, conformément à l'article 16 de la Convention.

..... On trouvera ci-joint, une copie du texte authentique de l'amendement en six langues.

En vertu du paragraphe 4 de l'article 16 de la Convention, « pour [...] l'entrée en vigueur d'amendements à des annexes de la Convention, la procédure est la même que pour [...] l'entrée en vigueur des annexes elles-mêmes, conformément aux paragraphes 2 et 3. »

Conformément à la procédure énoncée au paragraphe 3 de l'article 16 de la Convention, les amendements à la liste figurant à l'annexe I de la Convention entreront en vigueur à l'égard de toutes les Parties à la Convention six mois après la date à laquelle le Dépositaire leur en a notifié l'adoption, exception faite des Parties qui, dans le même délai, notifieront par écrit au Dépositaire qu'elles n'acceptent pas les amendements en question. À l'égard des Parties qui retireront cette notification de non-acceptation, les amendements entreront en vigueur le quatre-vingt-dixième jour qui suit la date de réception par le Dépositaire de la notification de ce retrait.

Le 26 avril 2010



Attention : Les Services des traités des Ministères des affaires étrangères et des organisations internationales concernés. Les notifications dépositaires sont publiées uniquement en format électronique. Les notifications dépositaires sont mises à la disposition des missions permanentes auprès des Nations Unies sur le site Internet de la Collection des traités des Nations Unies à l'adresse <http://treaties.un.org>, sous la rubrique "Notifications dépositaires (CNs)". En outre, les missions permanentes et toute autre personne intéressée peuvent s'abonner pour recevoir les notifications dépositaires par email à travers le "Service automatisé d'abonnement aux CN", qui est également disponible à l'adresse <http://treaties.un.org>.

C.N.237.2010.TREATIES-2 (Annex/Annexe)

DECISION 3/CP.15 – Amendment to Annex I to the Convention



DÉCISION 3/CP.15 – Modification de l'annexe I de la Convention

### 第 3/CP.15 号决定 修正《公约》附件一

缔约方会议，

忆及《公约》第十五条和第十六条，

注意到马耳他关于修正《公约》附件一，增列马尔他国名的提案，<sup>1</sup>

1. 决定修正《公约》附件一，增列马耳他国名；
2. 注意到，根据第十六条第 4 款，对《公约》附件一的这项修正的生效，应依照《公约》第十六条第 3 款对《公约》附件生效规定的同一程序进行。

第 9 次全体会议

2009 年 12 月 18 日至 19 日

---

<sup>1</sup> FCCC/CP/2009/2。

## **Decision 3/CP.15**

### **Amendment to Annex I to the Convention**

*The Conference of the Parties,*

*Recalling* Articles 15 and 16 of the Convention,

*Taking note* of the proposal by Malta to amend Annex I to the Convention by adding the name of Malta,<sup>1</sup>

1. *Decides* to amend Annex I to the Convention by including the name of Malta;
2. *Notes* that in accordance with Article 16, paragraph 4, the entry into force of this amendment to Annex I to the Convention shall be subject to the same procedure as that for the entry into force of annexes to the Convention provided for in Article 16, paragraph 3, of the Convention.

*9<sup>th</sup> plenary meeting  
18–19 December 2009*

---

<sup>1</sup> FCCC/CP/2009/2.

## **Décision 3/CP.15**

### **Modification de l'annexe I de la Convention**

*La Conférence des Parties,*

*Rappelant* les articles 15 et 16 de la Convention,

*Prenant note* de la proposition de Malte visant à modifier l'annexe I de la Convention en y ajoutant le nom de Malte<sup>1</sup>,

1. *Décide* de modifier l'annexe I de la Convention en y ajoutant le nom de Malte;
2. *Note que*, conformément au paragraphe 4 de l'article 16, l'entrée en vigueur de cette modification de l'annexe I de la Convention est assujettie à la même procédure que celle qui est prévue pour l'entrée en vigueur des annexes à la Convention conformément au paragraphe 3 de l'article 16 de la Convention.

*9<sup>e</sup> séance plénière*  
*18-19 décembre 2009*

---

<sup>1</sup> FCCC/CP/2009/2.

## Решения 3/CP.15

### Поправка к Приложению I к Конвенции

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на статьи 15 и 16 Конвенции,*

*принимая к сведению предложение Мальты о внесении поправки в приложение I к Конвенции путем добавления названия Мальты<sup>1</sup>,*

1. *постановляет* внести поправку в приложение I к Конвенции путем включения названия Мальты;

2. *отмечает*, что в соответствии с пунктом 4 статьи 16 вступление в силу этой поправки к приложению I к Конвенции регулируется той же процедурой, что и вступление в силу приложений к Конвенции, как предусмотрено в пункте 3 статьи 16 Конвенции.

*9-е пленарное заседание  
18–19 декабря 2009 года*

---

<sup>1</sup> FCCC/CP/2009/2.

**Decisión 3/CP.15**  
**Enmienda al anexo I de la Convención**

*La Conferencia de las Partes,*

*Recordando* los artículos 15 y 16 de la Convención,

*Tomando nota* de la propuesta de Malta de enmendar el anexo I de la Convención añadiendo el nombre de Malta<sup>1</sup>,

1. *Decide* enmendar el anexo I de la Convención añadiendo el nombre de Malta;
2. *Observa* que, de conformidad con el párrafo 4 del artículo 16, la entrada en vigor de dicha enmienda al anexo I de la Convención se regirá por el mismo procedimiento aplicable a la entrada en vigor de los anexos de la Convención, previsto en el párrafo 3 del artículo 16 de la Convención.

*Novena sesión plenaria*  
*18 y 19 de diciembre de 2009*

---

<sup>1</sup> FCCC/CP/2009/2.

## المقرر ٣/م أ-١٥ تعديل للمرفق الأول للاتفاقية

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يشير إلى المادتين ١٥ و ١٦ من الاتفاقية،

وإذ يحيط علماً بالاقترح المقدم من مالطة لتعديل المرفق الأول للاتفاقية بإضافة اسم مالطة<sup>(٣)</sup>،

١- يقرر تعديل المرفق الأول للاتفاقية بإدراج اسم مالطة؛

٢- يلاحظ أنه وفقاً للفقرة ٤ من المادة ١٦، يخضع بدء سريان هذا التعديل للمرفق الأول للاتفاقية لنفس الإجراء الخاص ببدء نفاذ مرفقات الاتفاقية المنصوص عليه في الفقرة ٣ من المادة ١٦ من الاتفاقية.

الجلسة العامة التاسعة

١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩